

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2001/2006,**annettu 21 päivänä joulukuuta 2006,****tietyistä munien kaupan pitämisen vaatimuksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1907/90 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 2295/2003 muuttamisesta Bulgarian ja Romanian Euroopan unioniin liittymisen vuoksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Bulgarian ja Romanian liittymissopimuksen ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Bulgarian ja Romanian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 56 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetukseen (EY) N:o 2295/2003 ⁽¹⁾ on tarpeen tehdä eräitä teknisiä muutoksia Bulgarian ja Romanian Euroopan unioniin liittymisen vuoksi.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 2295/2003 liitteet I, II ja V sisältävät tietyt maininnat yhteisön, sellaisena kuin se on 31 päivänä joulukuuta 2006, kaikilla kielillä. Kyseisissä liitteissä olisi oltava maininnat myös bulgariaksi ja romaniaksi.
- (3) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 2295/2003 olisi muutettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2295/2003 seuraavasti:

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 2006.

1) Korvataan 4 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Toimivaltaisen viranomaisen on myönnettävä pakkaamolle yksilöllinen hyväksyntänumero, jonka alkuosa on seuraavanlainen:

| | | | |
|----|----------|----|---------------------------|
| BE | Belgia | LU | Luxemburg |
| BG | Bulgaria | HU | Unkari |
| CZ | Tšekki | MT | Malta |
| DK | Tanska | NL | Alankomaat |
| DE | Saksa | AT | Itävalta |
| EE | Viro | PL | Puola |
| GR | Kreikka | PT | Portugali |
| ES | Espanja | RO | Romania |
| FR | Ranska | SI | Slovenia |
| IE | Irlanti | SK | Slovakia |
| IT | Italia | FI | Suomi |
| CY | Kypros | SE | Ruotsi |
| LV | Latvia | UK | Yhdistynyt kuningaskunta” |
| LT | Liettua | | |

2) Muutetaan liitteet I, II ja V tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan Bulgarian ja Romanian liittymissopimuksen voimaantulopäivänä ja edellyttäen, että liittymissopimus tulee voimaan.

Komission puolesta

Mariann FISCHER BOEL

Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 340, 24.12.2003, s. 16. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 89/2006 (EUVL L 15, 20.1.2006, s. 30).

LIITE

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 2295/2003 liitteet seuraavasti:

1) Korvataan liite I seuraavasti:

”LIITE I

1. Vähimmäissäilyvyysaika:

| Kielitunnus | Munissa | Pakkauksissa |
|-------------|--|---|
| BG | срок на годност | срок на годност |
| ES | Cons. pref. | Consumase preferentemente antes del |
| CS | Spotřebujte tai S. | Spotřebujte do |
| DA | Mindst holdbar til tai M.H. | Mindst holdbar til |
| DE | Mind. haltbar tai M.H.D. | Mindestens haltbar bis |
| ET | Parim enne tai PE | Parim enne |
| EL | Ανάλωση πριν από | Ανάλωση κατά προτίμηση πριν από |
| EN | Best before tai B.B. ⁽¹⁾ | Best before |
| FR | à cons. de préf. av. tai DCR ⁽¹⁾ | A consommer de préférence avant le |
| IT | Entro | da consumarsi preferibilmente entro |
| LV | Izlietot līdz tai I.L. ⁽¹⁾ | Izlietot līdz |
| LT | Geriausi iki tai G ⁽¹⁾ | Geriausi iki |
| HU | Min. meg. tai M.M. ⁽¹⁾ | Minőségét megőrzi |
| MT | L-ahjar jintuża sa | L-ahjar jintuża sa |
| NL | Tenn. houdb. tot tai THT ⁽¹⁾ | Tenminste houdbaar tot |
| PL | Najlepiej spożyć przed tai N.S.P. ⁽¹⁾ | Najlepiej spożyć przed |
| PT | Cons. pref. | A consumir de preferência antes de |
| RO | d.d.m. | A se consuma, de preferință, înainte de |
| SK | Minimálna trvanlivosť do tai M.T.D. ⁽¹⁾ | Minimálna trvanlivosť do |
| SL | Uporabno najmanj do tai U.N.D. ⁽¹⁾ | Uporabno najmanj do |
| FI | parasta ennen | parasta ennen |
| SV | Bäst före | Bäst före |

⁽¹⁾ Jos käytetään lyhenteitä, lyhenteen merkityksen on käytävä selvästi ilmi pakkauksesta.

2. Pakkauspäivä:

| Kielitunnus | Munissa | Pakkauksissa |
|-------------|---------------------------|-------------------------|
| BG | Дата на опаковане | Дата на опаковане |
| ES | Emb. | Embalado el: |
| CS | Baleno tai D. B. (1) | Datum balení |
| DA | Pakket | Pakket den: |
| DE | Verp. | Verpackt am: |
| ET | Pakendamiskoopäev tai PK | Pakendamiskoopäev: |
| EL | Συσκευασία | Ημερομηνία συσκευασίας: |
| EN | Packed tai pkd | Packing date: |
| FR | Emb. le | Emballé le: |
| IT | Imb. | Data d'imballaggio: |
| LV | Iepakots | Iepakots |
| LT | Supakuota tai PK (1) | Pakavimo data |
| HU | Csom. | Csomagolás dátuma |
| MT | Ippakkjat | Data ta' l-ippakkjar: |
| NL | Verp. | Verpakt op: |
| PL | Zapakowano w dniu tai ZWD | Zapakowano w dniu |
| PT | Emb. | Embalado em: |
| RO | Amb. | Ambalat la |
| SK | Balené dňa tai B.D. | Balené dňa |
| SL | Pakirano tai Pak. | Datum pakiranja |
| FI | Pakattu | Pakattu: |
| SV | Förp. Den | Förpackat den: |

(1) Jos käytetään lyhenteitä, lyhenteen merkityksen on käytävä selvästi ilmi pakkauksesta.

3. Viimeinen suositeltava myyntipäivä:

| Kielitunnus | |
|-------------|---|
| BG | Препоръчителна дата за продажба |
| ES | Vender antes |
| CS | Prodat do |
| DA | Sidste salgsdato |
| DE | Verkauf bis |
| ET | Viimane soovitav müügikuupäev or VSM |
| EL | Πώληση |
| EN | Sell by |
| FR | à vend. préf. av. tai DVR ⁽¹⁾ |
| IT | racc. |
| LV | Realizēt līdz |
| LT | Parduoti iki |
| HU | Forgalomba hozható: ...-ig |
| MT | Ghandu jinbiegh sa |
| NL | Uiterste verkoopdatum tai Uit. verk. dat. |
| PL | Sprzedaż do dnia |
| PT | Vend. de pref. antes de |
| RO | A se vinde înainte de |
| SK | Predávať do |
| SL | Prodati do |
| FI | viimeinen myyntipäivä |
| SV | Sista försäljningsdag |

(¹) Jos käytetään lyhenteitä, lyhenteen merkityksen on käytävä selvästi ilmi pakkauksesta.

4. Munintapäivä:

| Kielitunnus | |
|-------------|-------------------|
| BG | Дата на снасяне |
| ES | Puesta |
| CS | Sneseno |
| DA | Læggedato |
| DE | Gelegt am |
| ET | Munemiskuupäev |
| EL | Όροκία |
| EN | Laid |
| FR | Pondu le |
| IT | Dep. |
| LV | Izdēts |
| LT | Padėta |
| HU | Tojás rakás napja |
| MT | Tbiedu |
| NL | Gelegd op |
| PL | Zniesione w dniu |
| PT | Postura |
| RO | Produs la |
| SK | Znáška |
| SL | Zneseno |
| FI | munintapäivä |
| SV | Värpta den" |

2) Korvataan liite II seuraavasti:

"LITE II

Asetuksen 13 artiklassa tarkoitetut maininnat munivien kanojen tuotantotavan osoittamiseksi: a) pakkauksissa; b) munissa

| Kielitunnus | | 1 | 2 | 3 |
|-------------|----|--|--|---------------------------------------|
| BG | a) | яйца от кокошки – свободно отглеждане на открито | яйца от кокошки – подово отглеждане | яйца от кокошки – клетъчно отглеждане |
| | b) | яйца от кокошки – свободно отглеждане на открито | яйца от кокошки – подово отглеждане | яйца от кокошки – клетъчно отглеждане |
| ES | a) | Huevos de gallinas camperas | Huevos de gallinas criadas en el suelo | Huevos de gallinas criadas en jaula |
| | b) | Camperas | Suelo | Jaula |
| CS | a) | Vejce nosnic ve volném výběhu | Vejce nosnic v halách | Vejce nosnic v klecích |
| | b) | Výběh | Hala | Klec |
| DA | a) | Frilandsæg | Skrabeæg | Buræg |
| | b) | Frilandsæg | Skrabeæg | Buræg |
| DE | a) | Eier aus Freilandhaltung | Eier aus Bodenhaltung | Eier aus Käfighaltung |
| | b) | Freiland | Boden | Käfig |
| ET | a) | Vabalt peetavate kanade munad | Õrrekanade munad | Puuris peetavate kanade munad |
| | b) | Vabapidamine tai V | Õrrelpidamine tai Õ | Puurispidamine tai P |
| EL | a) | Αυγά ελεύθερης βοσκής | Αυγά αχυρώνα | Αυγά κλωβοστοιχίας |
| | b) | Ελεύθερης βοσκής | Αχυρώνα | Κλωβοστοιχία |
| EN | a) | Free range eggs | Barn eggs | Eggs from caged hens |
| | b) | Free range tai F/range | Barn | Cage |
| FR | a) | Œufs de poules élevées en plein air | Œufs de poules élevées au sol | Œufs de poules élevées en cage |
| | b) | Plein air | Sol | Cage |
| IT | a) | Uova da allevamento all'aperto | Uova da allevamento a terra | Uova da allevamento in gabbie |
| | b) | Aperto | A terra | Gabbia |
| LV | a) | Brīvās turēšanas apstākļos dētās olas | Kūtī dētās olas | Sprostos dētās olas |
| | b) | Brīvībā dēta | Kūtī dēta | Sprostā dēta |
| LT | a) | Laisvai laikomų vištų kiaušiniai | Ant kraiko laikomų vištų kiaušiniai | Narvuose laikomų vištų kiaušiniai |
| | b) | Laisvų | Ant kraiko | Narvuose |

| Kielitunnus | | 1 | 2 | 3 |
|-------------|----|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| HU | a) | Szabad tartásban termelt tojás | Alternatív tartásban termelt tojás | Ketreces tartásból származó tojás |
| | b) | Szabad t. | Alternatív | Ketreces |
| MT | a) | Bajd tat-tigieg imrobbija barra | Bajd tat-tigieg imrobbija ma' l-art. | Bajd tat-tigieg imrobbija fil-gaġġeg |
| | b) | Barra | Ma' l-art | Gaġġa |
| NL | a) | Eieren van hennen met vrije uitloop | Scharreieren | Kooieieren |
| | b) | Vrije uitloop | Scharrel | Kooi |
| PL | a) | Jaja z chowu na wolnym wybiegu | Jaja z chowu ściółkowego | Jaja z chowu klatkowego |
| | b) | Wolny wybieg | Ściółka | Klatka |
| PT | a) | Ovos de galinhas criadas ao ar livre | Ovos de galinhas criadas no solo | Ovos de galinhas criadas em gaiolas |
| | b) | Ar livre | Solo | Gaiola |
| RO | a) | Ouă de găini crescute în aer liber | Ouă de găini crescute în hale la sol | Ouă de găini crescute în baterii |
| | b) | Aer liber | Sol | baterii |
| SK | a) | Vajcia z chovu na voľnom výbehu | Vajcia z podstielkového chovu | Vajcia z klietkového chovu |
| | b) | Voľný výbeh | Podstielkové | Klietkové |
| SL | a) | Jajca iz proste reje | Jajca iz hlevske reje | Jajca iz baterijske reje |
| | b) | Prosta reja | Hlevska reja | Baterijska reja |
| FI | a) | Ulkokanojen munia | Lattiakanojen munia | Häkkikanojen munia |
| | b) | Ulkokanan | Lattiakanan | Häkkikanan |
| SV | a) | Ägg från utehöns | Ägg från frigående höns inomhus | Ägg från burhöns |
| | b) | Frigående (alt. Frig.) ute | Frigående (alt. Frig.) inne | Burägg" |

3) Korvataan liite V seuraavasti:

”LIITE V

Asetuksen 16 artiklan 6 kohdassa tarkoitettut maininnat

- *bulgariaksi:* яйца, предназначени изключително за преработка, съгласно член 16, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 2295/2003.
- *espanjaksi:* huevos destinados exclusivamente a la transformación, de conformidad con lo dispuesto en el apartado 6 del artículo 16 del Reglamento (CE) nº 2295/2003.
- *tšekiksi:* vejce určená výhradně ke zpracování v souladu s čl. 16, odst. 6 Nařízení (ES) č. 2295/2003.
- *tanskaksi:* æg, der udelukkende er bestemt til forarbejdning, jf. artikel 16, stk. 6, i forordning (EF) nr. 2295/2003.
- *saksaksi:* Eier ausschließlich bestimmt zur Verarbeitung gemäß Artikel 16 Absatz 6 der Verordnung (EG) Nr. 2295/2003.
- *viroksi:* eranditult ümbertöötlemisele kuuluvad munad, vastavalt määruse (EÜ) nr 2295/2003 artikli 16 lõikele 6.
- *kreikaksi:* αυγά που προορίζονται αποκλειστικά για την μεταποίησή τους, σύμφωνα με το άρθρο 16, παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2295/2003.
- *englanniksi:* eggs intended exclusively for processing in accordance with Article 16(6) of Regulation (EC) No 2295/2003.
- *ranskaksi:* œufs destinés exclusivement à la transformation, conformément à l'article 16, paragraphe 6, du règlement (CE) nº 2295/2003.
- *italiaksi:* uova destinate esclusivamente alla trasformazione, in conformità dell'articolo 16, paragrafo 6, del regolamento (CE) n. 2295/2003.
- *latviaksi:* olas, kas paredzētas tikai pārstrādei, saskaņā ar regulas (EK) Nr. 2295/2003 16. panta 6. punktu.
- *lietuaksi:* tik perdirbti skirti kiaušiniai, atitinkantys Reglamento (EB) Nr. 2295/2003 16 straipsnio 6 dalies reikalavimus.
- *unkariksi:* A 2295/2003/EK rendelet 16. cikke (6) bekezdésének megfelelően kizárólag feldolgozásra szánt tojás.
- *maltaiksi:* bajd destinat esklussivament għall-konverżjoni, f'konformità ma' l-Artikolu 16, Paragrafu 6 tar-Regolament (KE) Nru 2295/2003.
- *hollanniksi:* eieren die uitsluitend bestemd zijn voor verwerking, overeenkomstig artikel 16, lid 6, van Verordening (EG) nr. 2295/2003.
- *puolaksi:* jaja przeznaczone wyłącznie dla przetwórstwa, zgodnie z artykułem 16, paragraf 6 rozporządzenia (WE) nr 2295/2003.
- *portugaliiksi:* ovos destinados exclusivamente à transformação, em conformidade com o n.º 6 do artigo 16.º do Regulamento (CE) n.º 2295/2003.
- *romaniaksi:* ouă destinate exclusiv procesării, conform articolului 16 alineatul 6 din Regulamentul (CE) nr. 2295/2003.
- *slovakiksi:* vajcia určené výhradne na spracovanie podľa článku 16, odsek 6 nariadenia (ES) č. 2295/2003.
- *sloveeniksi:* jajca namenjena izključno predelavi, v skladu s 6. odstavkom 16. čelna uredbe (CE) št. 2295/2003.
- *suomeksi:* Yksinomaan jalostettaviksi tarkoitettuja munia asetuksen (EY) N:o 2295/2003 16 artiklan 6 kohdan mukaisesti.
- *ruotsiksi:* Ägg uteslutande avsedda för bearbetning, i enlighet med artikel 16.6 i förordning (EG) nr 2295/2003.”